

Fachbrief Nr. 3

Englisch

August 2019

Inhalte:

1	<i>Das Zentralabitur ab 2021.....</i>	2
	<i>1.1 Grundlegendes.....</i>	2
	<i>1.2 Struktur der Aufgaben und des Erwartungshorizontes für die . inhaltliche Leistung</i>	3
	<i>1.3 Schlussfolgerungen hinsichtlich der Vorbereitung auf das schriftliche Abitur.....</i>	6
2	<i>Veranstaltungshinweise: James Joyce im Unterricht.....</i>	8

Herausgeber:	Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg
Redaktion:	MBJS, Ref. 33
Autorin:	Dr. Kathrin Schwarz
Kontakt:	Dr.Kathrin.Schwarz@schulaemter.brandenburg.de

Vorwort

Sehr geehrte Lehrerinnen und Lehrer, liebe Kolleginnen und Kollegen,

seit dem Abitur 2017 entnehmen die Bundesländer für die schriftlichen Abiturprüfungen in den Fächern mit Bildungsstandards (Deutsch, Englisch, Mathematik und Französisch) Prüfungsaufgaben aus dem gemeinsamen Abituraufgabenpool der Länder. Mit dem Aufgabenpool wird die Vergleichbarkeit der schriftlichen Prüfungsanforderungen in den vier Fächern zwischen den Ländern erhöht. Die Aufgaben des Pools sind ein wesentliches Instrument für die Implementation der Bildungsstandards der vier Fächer in den Schulen und wirken gleichzeitig normierend auf länderspezifische Prüfungsaufgaben wie auch die Klausuren in der gymnasialen Oberstufe.

Brandenburg entnimmt seit 2017 in allen vier Fächern Prüfungsaufgaben aus dem Pool für die landeseigene Abiturprüfung. Dabei sind jeweils diejenigen Prüfungsaufgaben aus dem Pool ausgewählt worden, die zu den in Brandenburg und Berlin eingeführten Aufgabenformaten und Prüfungsschwerpunkten passten.

Um perspektivisch die Auswahlmöglichkeiten aus dem Pool zu vergrößern und damit auch die Vergleichbarkeit der schriftlichen Abiturprüfung in den vier Fächern bundesweit zu verbessern, ist es notwendig, die im Aufgabenpool gemäß Bildungsstandards vorgehaltenen Aufgabenformate auch in Brandenburg im gemeinsamen Zentralabitur mit Berlin zu implementieren. Das hat sowohl Auswirkungen auf die schriftlichen Abiturprüfungen in den genannten vier Fächern, als auch auf die Vorbereitung auf die schriftliche Abiturprüfung im Unterricht sowie die Klausurgestaltung der gesamten Qualifikationsphase.

Welche Veränderungen und Anforderungen im Rahmen des Implementierungsprozesses im Fach Englisch auf Sie zukommen, soll im Folgenden beschrieben werden.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Kathrin Schwarz
Fachaufsicht Englisch

1 Das Zentralabitur ab 2021

1.1 Grundlegendes

Das Abschlussniveau für Schülerinnen und Schüler, die im Schuljahr 2020/21 ihre schriftlichen Abiturprüfungen im Fach Englisch absolvieren, liegt auf dem Niveau B2 (GeR). Das entspricht den Vorgaben des Rahmenlehrplans für den Unterricht in der gymnasialen Oberstufe im Land Brandenburg in der Fassung vom Juli 2017, basierend auf den KMK-Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (En/Fr) für die Allgemeine Hochschulreife vom Oktober 2012.¹

Der Aufgabenvorschlag besteht sowohl im Leistungskurs als auch im Grundkurs aus zwei Teilen:

Prüfungsteil 1: Aufgaben zum **Leseverstehen** und **Schreiben**

- den drei Anforderungsbereichen zugeordnet
- weitgehend in den bekannten Aufgabenformaten

Prüfungsteil 2: Aufgabe zur **Sprachmittlung**

- auf deutschsprachigen Sachtexten basierend

Die Wahlmöglichkeit zwischen jeweils zwei Aufgabenstellungen innerhalb der beiden Teile des Aufgabenvorschlags bleibt unverändert bestehen.

Die Textvorlagen und Aufgaben beziehen sich auf einen oder mehrere der für das Abitur festgelegte Themenschwerpunkte, welche in den Prüfungsschwerpunkten für das Abitur 2021 auf dem Bildungsserver Berlin Brandenburg veröffentlicht wurden.²

¹ https://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/fileadmin/bbb/unterricht/rahmenlehrplaene/gymnasiale_oberstufe/rlp/pdf/RLP_Englisch_neu.pdf
https://www.kmk.org/fileadmin/Dateien/veroeffentlichungen_beschluesse/2012/2012_10_18-Bildungsstandards-Fortgef-FS-Abi.pdf

² <https://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/unterricht/pruefungen/abitur-brandenburg/zentrale-schriftliche-abiturpruefung-2021/>

Arbeitszeiten

Die Arbeitszeit inklusive Einlese- und Auswahlzeit beträgt für den **Grundkurs 270 Minuten** und für den **Leistungskurs 300 Minuten**.

Die Schülerinnen und Schüler nehmen ihre Arbeitszeiteinteilung individuell vor. Der komplette Aufgabenvorschlag verbleibt bis zum Ende der Arbeitszeit bei den Prüflingen, so dass sie ggf. im Verlauf der Prüfung ihre Auswahl noch einmal ändern können.

In der Prüfungsvorbereitung sollte den Schülerinnen und Schülern folgende Empfehlung zur Zeiteinteilung im schriftlichen Abitur gegeben werden:

	GK	LK
Prüfungszeit insgesamt	270 min	300 min
Einlese- und Auswahlzeit	30 min	30 min
Schreibaufgabe	180 min	210 min
Sprachmittlungsaufgabe	60 min	60min

Wörterbücher

Beginnend mit dem Abiturjahrgang 2020/21 ist in der Abiturprüfung neben dem **einsprachigen** auch das **zweisprachige Wörterbuch** (Klausurausgabe) als Hilfsmittel zugelassen.

Des Weiteren ist ein **Nachschlagewerk zur deutschen Sprache** bereitzustellen.

1.2 Struktur der Aufgaben und des Erwartungshorizontes für die inhaltliche Leistung

Hinsichtlich der von den Prüflingen geforderten Kompetenzen ab dem Abitur 2021 ergeben sich keine neuen Anforderungen.

Mit dem Blick auf die Tradition der Aufgabengestaltung im Englischabitur wird es jedoch aufgrund der im Vorwort angezeigten Situation einige strukturelle Veränderungen geben.

Die nachstehende Tabelle vermittelt Ihnen einen Überblick über diese Veränderungen im Vergleich zur bisherigen Praxis - ergänzt durch erläuternde Hinweise.

Kompetenzbereiche Leseverstehen und Schreiben

	Bis Abitur 2020	Neu ab Abitur 2021	Hinweise
Gewichtung des Kompetenzbereiches innerhalb der Aufgabenstellung	75% Schreiben 25% Sprachmittlung	geringfügige Änderung der Gewichtung möglich	<i>Beispiel:</i> 70%-30%
Anzahl und Gewichtung der Teilaufgaben	3 Teilaufgaben mit der der Gewichtung von 30%-30%-40%	3 Teilaufgaben mit variabler, aufgabenspezifischer Gewichtung	<i>Beispiele:</i> 30%-30%-40% oder 30%-35%-35% oder 20%-40%-40%
Aufgaben im AFB III - Wahloptionen	drei Wahloptionen innerhalb der 3. Teilaufgabe	zwei Wahloptionen innerhalb der 3. Teilaufgabe	<i>Option 1:</i> Gestaltung einer Textsorte <i>Option 2:</i> Kommentar / Wertung / Diskussion von Problemen, Entwicklungen, Positionen und Handlungsmustern
Aufgaben im AFB III - Textbezug	enger Textbezug bei allen Aufgaben eingefordert	- eine Aufgabe mit enger Textanbindung, die das Herstellen von Textbezügen ermöglicht - weitere Aufgabe lediglich mit thematischer Verknüpfung zur Textvorlage	In den Aufgaben des AFB III kann auch die Stellungnahme zu Zitaten ohne Textbezug oder zu diskontinuierlichen Texten (Karikatur/Grafik/ Poster etc.) verlangt werden. ³ Wird Bildmaterial eingesetzt, ist in der Regel keine detaillierte Analyse, sondern eine knappe Zusammenfassung der zentralen Aussagen und deren Wertung gefordert
Operatoren und Arbeitshinweise	standardisierte Hinweise zu bestimmten Aufgabentypen, z.B. <i>Give evidence from the text.</i> <i>Explain the quote.</i> <i>Refer to the article and your knowledge about the issue.</i>	In der Regel entfallen gesonderte Arbeitshinweise.	Es wird vorausgesetzt, dass die Prüflinge wissen, dass bei einer Analyse mit Textbelegen gearbeitet wird oder dass ein Zitat vor seiner Diskussion zunächst zu erläutern ist. Die Übersicht über den Grundstock an Operatoren und deren Erläuterung wurde auf der Webseite des IQB veröffentlicht. ⁴

³ Beispiele finden Sie auf der Webseite des IQB unter folgenden Links:

<https://www.iqb.hu-berlin.de/abitur/pools2017/englisch>

<https://www.iqb.hu-berlin.de/abitur/pools2017/englisch>

⁴ <https://www.iqb.hu-berlin.de/abitur/dokumente/englisch>

	Bis Abitur 2020	Neu ab Abitur 2021	Hinweise
Anzahl der Textvorlagen pro Aufgabenstellung	jeweils eine Textvorlage ggf. mit Bildmaterial	mehrere, sich ergänzende oder unterschiedliche Sichtweisen repräsentierende Textvorlagen ggf. kombiniert mit Bildmaterial möglich	
Arten von Textvorlagen	<ul style="list-style-type: none"> - literarischer Text ggf. in Kombination mit diskontinuierlichem Text - Sachtext immer in Kombination mit diskontinuierlichem Text 	<ul style="list-style-type: none"> - Vorlage von Fließtexten mit oder ohne Bildmaterial - Sets ohne diskontinuierlichen Text möglich - AFB III: Vorlage eines diskontinuierlichen Textes ohne Textbezug als Grundlage für einen Kommentar möglich 	<p><i>Literarische Texte:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Auszüge aus Romanen - (Auszüge aus) Kurzgeschichten - (Auszüge aus) (Auto-) Biografien <p><i>Sachtexte:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - (Auszüge aus) Artikel(n)/Essays <p><i>Diskontinuierliche Texte:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Illustration - Foto - Screenshot - Poster/Plakat - Werbung - Karikatur - Statistik/Tabelle - (Info-)Grafik

Kompetenzbereich Sprachmittlung

	Bis Abitur 2020	Neu ab Abitur 2021	Hinweise
Gewichtung	25%	ggf. geringfügige Änderung der Gewichtung möglich ⁵	
Aufgabenstellung	ausschließlich in englischer Sprache	in der Regel in englischer Sprache Formulierung der Aufgabenstellung auf Deutsch in bestimmten Situationen möglich	<p><i>Operatoren:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - sum up - outline - present - explain - write
Textvorlage	ein deutschsprachiger Text	Vorlage eines deutschen Textes oder ggf. mehrerer kürzerer deutscher Texte, deren Aussagen sich ergänzen oder die unterschiedliche Darstellungsweisen zu einem Thema aufweisen	
Textlänge	bis 600 Wörter	bis insgesamt 650 Wörter im GK und LK	

⁵ Beispiele dafür finden Sie auf der Webseite des IQB unter folgendem Link: <https://www.iqb.hu-berlin.de/abitur/pools2018/englisch>

Gestaltung des Erwartungshorizontes für die inhaltliche Leistung

	Bis Abitur 2020	Neu ab Abitur 2021	Hinweise
Ausweisung des Erwartungshorizontes	<p>dezidierte Ausweisung der erwarteten inhaltlichen Aspekte jeweils für eine gute (11 Punkte) und eine ausreichende (5 Punkte) Leistung</p> <p>im AFB III: deutliche Differenzierung zwischen Textbezügen und Inhaltspunkten, die über den Text hinausgehen</p>	<p>nur noch Ausweisung der erwarteten inhaltlichen Aspekte für eine mögliche vollständige Lösung (sehr gute Leistung) + kurze Hinweise zu den zu erfüllenden Standards</p> <p>im AFB III: Keine deutliche Differenzierung zwischen Textbezügen und Inhaltspunkten, die über den Text hinausgehen</p>	

1.3 Schlussfolgerungen hinsichtlich der Vorbereitung der Schülerinnen und Schüler auf das schriftliche Abitur im Fach Englisch

Wie in den Jahren zuvor muss gewährleistet werden, dass die Schülerinnen und Schüler im Unterricht und in schriftlichen Leistungsüberprüfungen vor allem jedoch in Klausuren mit den in der Prüfung zu erwartenden Aufgabenformaten vertraut gemacht werden.

Dabei gilt es Folgendes zu beachten:

In den **Prüfungsschwerpunkten für den GK und den LK** sind folgende **Aufgabenarten** für das **Leseverstehen und Schreiben** ausgewiesen:

- *aufgabenbezogene Zusammenfassung englischsprachiger Texte*

In der *traditionellen* Zusammenfassung sind die zentralen Informationen des gesamten Textes aufzuführen, wobei ein Einleitungssatz, der die Textsorte, den Autor oder die Autorin, den Titel und die Quelle nennt, erforderlich ist.

In der *gelenkten* Zusammenfassung werden lediglich Informationen zu bestimmten Aspekten wiedergegeben. Hierbei sind im Einleitungssatz ~~sind~~ genauere Informationen zur Quelle optional.

- *Analyse gestalterischer Mittel*

Wird den Prüflingen visuelles Material zur Analyse vorgelegt, so soll in der Regel ein Bezug zu den zentralen Aussagen der anderen Textvorlage hergestellt werden. Dabei sind vom Prüfling Textbelege anzubringen.

Für den Fall, dass sowohl die kontinuierliche als auch die diskontinuierliche Textvorlage hinsichtlich der verwendeten Gestaltungsmittel analysiert werden soll, wird erwartet, dass die stilistischen Mittel des Textes benannt und interpretiert werden.

- *Diskussion oder Gestaltung mit Bezug zu größeren inhaltlichen Zusammenhängen*
Hier sind grundsätzlich Kenntnisse zur Thematik anzubringen, die einerseits im Unterricht erworben wurden, andererseits aber auch darüber hinausgehen.

Die **Aufgabenstellungen zur Sprachmittlung** beziehen sich auf authentische deutschsprachige Texte und verlangen die Übertragung der für die Aufgabenstellung relevanten Inhalte ins Englische. Dabei kann beispielsweise die Produktion folgender Textsorten verlangt werden:

- *blog entry*
- *email*
- *article*

Eine Stellungnahme/Argumentation wird in den Ausführungen nicht erwartet.

Die Äußerung einer eigenen Meinung ist zulässig, wenn sie deutlich abgesetzt von den Aussagen der Textvorlage, in begrenztem Umfang und in authentischer Form erfolgt.

Der Hauptfokus der Ausführungen soll auf den zu mittelnden Inhalten liegen.

Grundsätzlich sollen die Prüflinge in all ihren Ausführungen die **Standardsprache** verwenden. Das gilt auch für förmliche Briefe, Leserbriefe und Artikel, die in Form einer E-Mail oder anderer digitaler Textsorten zu gestalten sind.

Ist die Zielgruppe und Schreibsituation eher informell (persönliche Briefe, E-Mails, Blogeinträge, Reden), können auch einzelne gängige, allgemein verständliche umgangssprachliche Elemente verwendet werden.

2 Veranstaltungshinweise - James Joyce im Unterricht

Veranstaltungsreihe des „Schülerlabors Geisteswissenschaften“ der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften

„ITHACA“ - KAPITEL DES ULYSSES“

Zielgruppe:	Leistungs- und Grundkurse des Faches Englisch an Schulen in Berlin und Brandenburg; interessierte und fortgeschrittene Lerngruppen anderer literarischer Unterrichtsfächer
Veranstaltungsorte:	Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Hauptgebäude am Gendarmenmarkt, Jägerstr. 22/23, 10117 Berlin (markiert durch das Kürzel „A“); Literaturhaus Berlin, Fasanenstraße 23, 10719 Berlin (markiert durch das Kürzel „L“)
Termine:	21. AUGUST bis 12. DEZEMBER 2019 Veranstaltungsdauer ist jeweils 9 bis 13 Uhr

SEPTEMBER	NOVEMBER	DEZEMBER
Mittwoch, 04.09.2019 (A)	Montag, 04.11.2019 (A)	Montag, 02.12.2019 (L)
Donnerstag, 05.09.2019 (A)	Mittwoch, 13.11.2019 (A)	Mittwoch, 04.12.2019 (L)
Montag, 09.09.2019 (A)	Dienstag, 19.11.2019 (L)	Dienstag, 10.12.2019 (L)
Dienstag, 10.09.2019 (A)	Donnerstag, 21.09.2019 (L)	Dienstag, 12.12.2019 (L)
Donnerstag, 19.09.2019 (A)		
Freitag, 20.09.2019(A)		
Dienstag, 24.09.2019(A)		
Mittwoch, 25.09.2019(A)		

Fachtagung

Zielgruppe:	Lehrerinnen und Lehrer des Faches Englisch an Schulen in Berlin und Brandenburg; Lehrkräfte anderer literarischer Unterrichtsfächer
Veranstaltungsort:	Literaturhaus Berlin, Fasanenstraße 23, 10719 Berlin
Termin:	21. AUGUST 2019

JOYCE IM UNTERRICHT

14:00Uhr	Grußwort - Maeve von Heynitz / Botschaft von Irland
14:10Uhr	Begrüßung - Sonja Longolius/ Stefanie Ericke-Keidtel / Literaturhaus Berlin
14:20Uhr:	Einführung „Good idea the repetition“. Joyce mit Schülern lesen – Yvonne Pauly/ Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
14.45Uhr:	Vortrag mit anschließender Diskussion: On Questions and Answers. The „Ithaca“ Episode of Ulysses - Elizabeth M. Bonapfel / Ludwig-Maximilians-Universität München
15:45Uhr:	Pause
16:00Uhr:	Workshop: Reading Dubliners Through Writing

Anmeldung zur Lehrerfortbildung/ Fachtagung und zur Schülerlabor-Reihe ab dem 08. August 2019

per E-Mail: schuelerlabor@bbaw.de

oder telefonisch: 030/20370-383 (Mo bis Fr 9–13 Uhr)

Weitere Informationen:

Dr. Yvonne Pauly

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

030 / 20370-372

pauly@bbaw.de